

русскому языку. Это одна из **актуальных** задач методики преподавания РКИ, поскольку современное российское образование направлено на реализацию задач, связанных с модернизацией новых технологий и их использованием в учебно-воспитательном процессе.

Научная новизна темы исследования определяется выбранным ракурсом изучения объекта. В нем обоснована процедура отбора литературных произведений в лингводидактических целях. Автором предложена технология адаптации художественного текста, позволяющая сохранить его содержательные и этические свойства, а также разработаны матрица, моделирующая процесс адаптации художественного, и средства контроля.

В диссертации решен ряд лингводидактических проблем, связанных с расширением методологического инструментария относительно процесса обучения чтению иностранных учащихся в современных образовательных условиях. Полученные автором результаты дополняют и развивают идею о необходимости использования художественного текста с учетом его интеграции и адаптации в обучении РКИ. В этом состоит **теоретическая значимость** диссертационного исследования.

Содержание, выводы диссертационной работы и представленный в ней материал имеют **практическую ценность**. На основе успешного решения комплекса задач экспериментально апробирована методика выявления имманентных свойств художественного текста. Разработана наглядная технология отбора и адаптации художественных текстов, предназначенных для иностранных учащихся (Первый сертификационный уровень, переход ко Второму сертификационному уровню).

Научно-методическую ценность представляют собой примеры адаптации современных литературных произведений, таких, как «Тайный альбом» Сергея Шаргунова, «Бабушка, осы, арбуз» Захара Прилепина. Они представлены в приложении диссертации, позволяют наглядно увидеть пошаговый алгоритм адаптации текстов, предназначенных для чтения в иностранной аудитории.

Знакомство с текстом диссертации свидетельствует о профессионализме автора, умении четко формулировать свои мысли, отставить научную позицию по рассматриваемой проблеме. Исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

В нем представлены теоретические основы адаптации художественного текста в целях обучения русскому языку как иностранному. Подробно рассматривается художественный текст, особенности его функционирования в свете фундаментальных принципов методики обучения иностранным языкам. Так, автором определены преимущества (познавательная, репрезентативная, мотивирующая ценности) и трудности (лексико-грамматические, концептуальные, педагогические), связанные с изучением текста в иностранной аудитории. Можно согласиться с диссертантом в том, что «включение в учебный процесс неадаптированного художественного текста может вступать в противоречие с принципом сознательности и доступности предъявляемого материала» (с. 74). В соответствии с этим предлагается использовать специальные селективные приемы.

Значительное место в диссертационном исследовании отводится лингводидактическим основам адаптации художественного текста для обучения иностранцев русскому языку. Рассматриваются алгоритмизация процедуры адаптации литературного произведения и диагностика сформированности читательской компетенции. Достаточно подробно описаны умения в чтении, которыми должны владеть иностранные учащиеся (прогнозирование лексических единиц и грамматических конструкций, определение значения слов и др.), представлены интересные задания на диагностику обозначенных умений.

Результаты эксперимента по обучению иностранных учащихся чтению художественного текста с использованием матрицы адаптации представлены вполне обоснованно. Введено понятие «эффективности» технологии лингводидактической адаптации при обучении чтению, что, на наш взгляд, вносит определенный вклад в терминологию методики преподавания РКИ. Следует также отметить, что в ходе исследования определены актуальные

темы, к которым иностранные читатели хотели бы обращаться при выборе художественных текстов для чтения как на иностранном, так и русском языке, что, в свою очередь, свидетельствует об интересе иностранцев к русской литературе, ее тематике и, соответственно, России в целом.

Несомненным достоинством работы является изучение читательских симпатий в зависимости от психологических акцентуаций участников. «Темные» и «печальные» тексты не вызывают интерес у иностранцев. Полагаем, что эта часть исследования имеет особую практическую значимость.

Научная основательность, доказательность теоретических положений, достоверные результаты эксперимента позволяют сделать вывод об определенном вкладе автора в дальнейшее перспективное развитие исследований, посвященных разработке методики отбора и адаптации художественного текста в современных образовательных условиях. Подчеркивая перспективность основных идей диссертационной работы, ее практическую и научно-методическую ценность, считаем необходимым уточнить ряд некоторых вопросов.

1. Технология отбора и лингводидактической адаптации художественных текстов в диссертационном исследовании представлена на основе анализа большого количества источников научной литературы по вопросам методики обучения иноязычному чтению, лингвистике текста, психологии и психолингвистике. Однако за рамками исследования остался анализ учебных пособий, в которых предлагается работа с классическими и современными художественными произведениями на занятиях с иностранными студентами. Как известно, количество таких методических разработок велико и продолжает увеличиваться. Хотелось бы уточнить, почему диссертантом не были приняты во внимание учебные пособия по художественной литературе.
2. Как указывает соискатель, материалом исследования послужили различные учебные программы по русскому языку как иностранному. О каких учебных программах идет речь? Как в обозначенных программах представлены темы, связанные с художественным текстом?

3. Объектом настоящего диссертационного исследования является лингводидактический потенциал художественных текстов, которые, как известно, стали предметом изучения лингвострановедения и лингвокультурологии. В последнее десятилетие лингвокультурология приобретает статус прикладной науки. В соответствии с новым статусом лингвокультурологический подход, предполагающий взаимосвязанное изучение языка и культуры, направлен на развитие иноязычной личности. Художественные произведения имеют ярко выраженную национальную специфику в языковом и культурном планах, отражают особенности русской национальной ментальности и способствуют развитию иноязычной личности. В связи с этим возникает вопрос: «Почему автор исследования не обращается к лингвострановедению и прикладной лингвокультурологии, в которых работа с художественным текстом имеет место быть?»

4. Для какой категории учащихся была осуществлена адаптация текстов? Как Вы считаете, должны ли учитываться профессиональные интересы учащихся при технологии отбора и лингводидактической адаптации художественных текстов? Как можно адаптировать текст для учащихся, проходящих обучение на этапе довузовской подготовки? Есть в этом методическая целесообразность?

Высказанные пожелания и вопросы не умаляют теоретической и практической значимости рецензируемой работы и не влияют на ее общую положительную оценку. Считаем, что диссертация представляет собой законченную научно-исследовательскую работу и обладает несомненной научной новизной по своей проблематике и содержанию.

Основные положения диссертации получили освещение в шести публикациях автора, три из которых опубликованы в изданиях из перечня ВАК РФ. Автореферат с достаточной полнотой отражает содержание диссертации.

Диссертационное исследование Коротышева Александра Владимировича «Технология отбора и лингводидактической адаптации художественных текстов в целях обучения русскому языку как

иностранному» соответствует требованиям Положения о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, п. 9, 10, 11, 13, 14, и диссертант заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе).

Отзыв подготовлен доктором педагогических наук, доцентом кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов» Еленой Николаевной Стрельчук, обсуждён и утверждён на заседании кафедры от 31 мая 2017 года, протокол № 9.

Декан
филологического факультета
доктор филологических наук, профессор

В.В. Барабаш

Заведующий
кафедрой русского языка и методики
его преподавания филологического факультета
доктор филологических наук, профессор

В.М. Шаклеин

Подпись заведующего кафедрой русского языка и методики его преподавания д.ф.н. проф. В.М. Шаклеина заверяю:

Учёный секретарь
Учёного совета
Российского университета дружбы народов
доктор физико-математических наук, профессор



В.М. Савчин

117198, г. Москва
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»
ул. Миклухо-Маклая, д. 10/2 филологический факультет
e-mail: phil_ryamp@pfur.ru
+7 (495) 434-07-45

СВЕДЕНИЯ О ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

<p>Полное и сокращенное наименование ведущей организации</p>	<p>Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов» ФГАОУ ВО «РУДН»</p>
<p>Фамилия Имя Отчество Ученая степень, ученое звание руководителя ведущей организации</p>	<p>Филиппов Владимир Михайлович доктор физико-математических наук, профессор, академик РАО, председатель ВАК Ректор ФГАОУ ВО «РУДН»</p>
<p>Фамилия Имя Отчество лица, утвердившего отзыв ведущей организации, ученая степень, отрасль науки, ученые специальности, по которым им защищена диссертация, ученое звание, должность и полное наименование организации, являющейся основным местом ее работы</p>	<p>Кирабаев Нур Серикович доктор философских наук, профессор специальность – 09.00.03 – история философии Первый проректор - проректор по научной работе ФГАОУ ВО «РУДН»</p>
<p>Фамилия Имя Отчество, ученая степень, ученое звание сотрудника, составившего отзыв ведущей организации</p>	<p>Шаклеин Виктор Михайлович доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГАОУ ВО «РУДН»</p>
<p>Список основных публикация работников ведущей организации по теме диссертации в рецептурных научных изданиях</p>	<p>1. Шаклеин В.М., Микова С.С. Диалог культур русского языка в Сенегале Русский язык за рубежом. 2016. №2. С.34-40 ISSN: 0131-615X 2. Хавронина С.А. Основные направления развития современной методики РКИ. В сб.: Пространство языка – пространство культуры // Материалы Региональной научно-методической конференции. 2013. С. 126-127 ISBN 978-5-85094-515-2 3. Хавронина С.А. Методика преподавания русского языка иностранцам и психолингвистика // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2013. № 2. С. 11-16. ISSN 2313-2264 4. Хавронина С.А. Аргументативность как составляющая профессионализма преподавателя русского языка иностранцам // Личность в межкультурном пространстве материалы VII Международной научно-практической конференции : в 2 томах. Под общей редакцией А.Г. Коваленко. 2012. С. 243-249 ISBN 978-5-209-03909-9 5. Хавронина С.А., Камбарян Т.С. Аргументативный характер профессионально-педагогической деятельности преподавателя русского языка как иностранного // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. № 3. С. 68-71. ISSN 0869-8732 6. Хавронина С.А. Новый взгляд. К выходу в свет 3-го издания функционально-коммуникативной грамматики</p>

	<p>для иностранцев. Книга о грамматике: русский язык как иностранный/ под редакцией А.В.Величко. Русский язык за рубежом. 2011. № 3 (226). С. 112-113. ISSN 0131-615X</p> <p>7. Балыхина Т.М. Мобильное обучение как условие и механизм непрерывного образования // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2015. № 4. С. 247-253. ISSN 2313-2264</p> <p>8. Балыхина Т.М. Риторика педагога-русиста: дискурс-анализ // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2014. № 19. С. 27-32. ISSN 2307-6364</p>
--	---

Адрес ведущей организации

Индекс	117198
Объект	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»
Город	Москва
Улица	Миклухо-Маклая
Дом	6
Телефон	8 (495) 787-38-03 (12-16), 8 (495) 434-42-12, 8 (495) 434-66-82
e-mail	
Web-сайт	

**Первый проректор-
проректор по научной работе
Российского университета дружбы народов
доктор философских наук, профессор**



Н.С. Кирабаев